

Price : £1.50

THE STATES assembled on Tuesday,
6th December 1994 at 9.30 a.m. under
the Presidency of the Bailiff,
Sir Peter Crill, C.B.E.

His Excellency the Lieutenant Governor,
Air Marshal Sir John Sutton, K.C.B.,
was present.

All Members were present with the exception of -

Senator Corrie Stein - ill
Jack Roche, Connétable of St. Saviour - ill
Shirley Margaret Baudains, Deputy of St.
Helier - out of the Island
John Nicolle Le Fondré, Deputy of St.
Lawrence - ill

Prayers

Tribute to the late Mr. W.C. De Gruchy, former
Connétable of St. Martin

The Bailiff paid tribute to Mr. Winter Chevalier
De Gruchy, former Connétable of St. Martin.

THE STATES observed one minute's silence as a
mark of respect.

Subordinate legislation tabled

The following enactment was laid before the
States, namely -

Amendment (No. 17) to the Tariff of
Harbour and Light Dues. R & O 8760.

Matters presented

The following matter was presented to the
States -

H.M. Inspector of Fire Services:
States of Jersey Fire Service 1994:
report.
Presented by the Defence Committee.

The following matter was presented to the States
on 29th November 1994 -

Statistical Review 1994.
Presented by the Finance and
Economics Committee.

Matters noted - land transactions

THE STATES noted an Act of the Finance and
Economics Committee dated 28th November 1994,
showing that in pursuance of Standing Orders
relating to certain transactions in land, the
Committee had approved -

- (a) as recommended by the Public Health
Committee, the lease from Mr. Wilfred
Le Brun Pipon of the property, The
Flat, Willorn, Chemin du Moulin, Five
Mile Road, St. Ouen, from 1st December
1994 to 30th November 1995 at an annual
rent of £4,420 payable monthly in
advance, with an option to extend for a
further year or longer where
appropriate;
- (b) as recommended by the Housing
Committee, the sale to Mr. Peter
Stratton and Mrs. Jane Anne Stratton,
née Brennan, of an area of land
measuring 1,870 square feet adjacent to
Field No. 1311, Mont au Prêtre, St.
Helier, for a sum of £3,740
(representing a rate of £2 a square
foot), subject to the necessary
planning application/change of use
being obtained, a restriction that no
building works would be undertaken on
the land, that the public retained
specific service rights over the land
(together with the relevant right of
access upon it to establish and repair
services), and with the purchasers
being responsible for all legal costs
involved in the transaction;
- (c) as recommended by the Housing
Committee, the sale to the Jersey
Electricity Company Limited of an area
of land measuring one square metre at
the St. Paul's Gate development in New
Street, St. Helier, for the building of
a distribution section pillar, for the

nominal sum of £1 and the grant of a wayleave for the associated cabling, with each party being responsible for the payment of its own legal costs;

(d) as recommended by the Housing Committee, the cession to the Parish of St. Helier of -

(i) the carriageway and footpaths between La Route de la Trinité and La Rue de la Hauteur;

(ii) the grass hump verge on the northern boundary of the estate road from the edge of the carriageway to the boundary stones at the top of the hump (which ran from La Route de la Trinité to the entrance of the dairy farm);

(iii) the verge on the south side of the estate road from La Route de la Trinité to the boundary with dwelling No. 1 of Le Clos de Mon Sejour estate (the verge extended from the rear of the footpath to the south boundary line);

(iv) six tree-planted triangular areas to the rear of the footpath on the estate roadway;

for a nominal consideration of £10; and the sale of a strip of land measuring approximately 1,115 square feet on La Route du Petit Clos to the Parish of St. Helier for the nominal sum of £10, with each party being responsible for its own legal costs involved in the transaction;

(e) as recommended by the Island Development Committee, the lease from Mrs. Mary Carmen Le Brocq, née Scriven, of No. 18 Belmont Gardens, Belmont Road, St. Helier (a one-bedroom terraced house, required as accommodation for a secondee from Drivers Jonas) for a period of three months from 1st December 1994, with an option to extend for a further term, at an annual rent of £7,260 payable monthly in advance.

Matters lodged

The following subjects were lodged ``au

Grefte" -

1. Draft Companies (Amendment No. 2) (Jersey) Law 199 - P.162/94. Presented by the Finance and Economics Committee.
2. Draft Bankruptcy (Désastre) (Amendment) (Jersey) Law 199 - P.163/94. Presented by the Finance and Economics Committee.

The following subjects were lodged on 29th November 1994 -

1. Criminal Injuries Compensation Scheme: further amendment - P.156/94. Presented by the Defence Committee.
2. Projet de Loi (199) (Amendement) sur la Voirie - P.157/94. Presented by the Comité des Services Publics.
3. Mortgage interest relief on Jersey residential property - P.158/94. Presented by Deputy A. Breckon of St. Saviour.
4. Draft Powers of Attorney (Jersey) Law 199 - P.159/94. Presented by the Legislation Committee.
5. Draft Licensing (No. 9) (Jersey) Regulations 199 - P.160/94. Presented by the Tourism Committee.
6. States of Jersey Airport: operation of jet aircraft - P.161/94. Presented by the Harbours and Airport Committee.

Arrangement of public business for the present meeting

The Vice-President of the Harbours and Airport Committee withdrew the proposition regarding the operation of jet aircraft at the States of Jersey Airport (P.127/94 - lodged `` au Greffe" on 11th October 1994) having lodged a revised proposition on 29th November 1994 (P.161/94).

Arrangement of public business for the next meeting on 13th December 1994

THE STATES confirmed that the following subjects lodged ``au Greffe" should be considered at the next meeting on 13th December 1994 -

Draft Adoption (Amendment No. 3) (Jersey)
Law 199 - P.150/94.
Lodged: 22nd November 1994.
Education Committee.

Draft Public Service Vehicles (Fees)
(Amendment No. 5) (Jersey) Regulations
199 - P.152/94.
Lodged: 22nd November 1994.
Defence Committee.

Draft Family Allowances (Jersey)
Regulations 199 - P.154/94.
Lodged: 22nd November 1994.
Social Security Committee.

Criminal Injuries Compensation
Scheme: further amendment - P.156/94
Lodged: 29th November 1994.
Defence Committee.

Projet de Loi (199) (Amendement) sur
la Voirie - P.157/94.
Lodged: 29th November 1994.
Comité des Services Publics.

Draft Powers of Attorney (Jersey) Law
199 - P.159/94.
Lodged: 29th November 1994.
Legislation Committee.

Draft Licensing (No. 9)
(Jersey) Regulations 199 - P.160/94.
Lodged: 29th November 1994.
Tourism Committee.

States of Jersey Airport: operation
of jet aircraft - P.161/94.
Lodged: 29th November 1994.
Harbours and
Airport Committee.

Public Employees Contributory Retirement Scheme
Committee of Management: appointment of Chairman

THE STATES, adopting a proposition of the Finance and Economics Committee approved, in accordance with Regulation 3(6) of the Public Employees (Contributory Retirement Scheme) (General) (Jersey) Regulations 1989, the appointment of Mr. Ronald John Amy as Chairman of the Committee of Management, for a period of three years commencing 1st July 1993.

Public Employees Contributory Retirement Scheme
Committee of Management: membership

THE STATES, adopting a proposition of the Establishment Committee approved, in accordance with Regulation 3(2) of the Public Employees (Contributory Retirement Scheme) (General) (Jersey) Regulations 1989, the appointment of the Committee of Management, for a period of three years commencing 1st January 1995 as follows -

Employer representatives

Senator R.R. Jeune, O.B.E.
Senator A.B. Chinn
Senator S. Syvret
Deputy F.H. Walker
Deputy D.L. Crespel
Treasurer of the States
Chief Executive Officer, States' Personnel
Department

Employee representatives

Mr. B. Tucker
Mr. J.H. Lees
Mr. M.B. Kavanagh
Mr. M.J. Hingston
Mr. F.A. Greene
Mr. M.D. Orbell
Miss B. Ward

First Tower School, St. Helier - extension and
remodelling: approval of plans

THE STATES, adopting a proposition of the
Education Committee -

(a) approved drawings Nos. 2717/75 - 85 and
98-102 showing the extension to and the
remodelling of First Tower Primary
School, St. Helier;

(b) authorised the Greffier of the States
to sign the said drawings on behalf of
the States.

Hue Court, Dumaresq Street, St. Helier: approval
of drawings and acceptance of tender - P.148/94

THE STATES, adopting a proposition of the
Housing Committee -

(a) approved drawings

Nos. 1384/03A/05A/08A/09A/
10/11/12/13A/14/15A/16A/17B/18A/19/20/2
1/23/24 showing the refurbishment of
the 30 low rise flats at Hue Court,
Dumaresq Street, St. Helier;

(b) authorised the Greffier of the States
to sign the said drawings on behalf of
the States.

(c) accepted the tender submitted by
Charles Le Quesne (1956) Limited for
the refurbishment in the sum of
£883,175 with a contract period of 26
weeks.

Post Office (Amendment) (Jersey) Law 1993
(Appointed Day) Act 1994 - P.149/94

THE STATES, in pursuance of Article 5 of the
Post Office (Amendment) (Jersey) Law 1993, made
an Act entitled the Post Office (Amendment)
(Jersey) Law 1993 (Appointed Day) Act 1994.

Budget 1995

THE STATES commenced consideration of the Budget
for the financial year commencing 1st January
1995, which in accordance with Article 16 of the
Public Finances (Administration) (Jersey) Law
1967, as amended, had been presented to the
Assembly on 15th November 1994, by the Finance
and Economics Committee and comprised -

- (i) the estimate of the revenue expenditure
and of the income of the Committees of
the States;
- (ii) the estimate of the transactions
of the trading funds;
- (iii) the estimate of the transactions
of the capital fund; and
- (iv) the report of the Finance and
Economics Committee thereon.

THE STATES, having considered the estimates of
the revenue expenditure and of the income of the
various Committees, decided to allow the said
estimates as detailed in the undermentioned
pages of the Budget as follows -

Policy and Resources Committee - Pages 2
and 3.

Finance and Economics Committee - Pages 2,
3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 11.

Defence Committee - Pages 12, 13, 14 and 15.

Public Services Committee - Pages 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 and 23.

Education Committee - Pages 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 and 31.

THE STATES commenced consideration of an amendment of Senator John Stephen Rothwell that a sum of £50,000 should be added to vote No. 2816 "School Support Services - Miscellaneous" in order to comply with the wish of the States that school milk should continue to be supplied for primary school children after September 1995.

Having received an undertaking that sufficient funds were at present available to provide school milk for the first two terms of 1995, and that a full report would be prepared for debate early in 1995, Senator Rothwell withdrew his amendment.

THE STATES rejected an amendment of Senator Stuart Syvret that sums of £200 and £50,000 should be added to vote No. 2805 "Special Education - supplies and services" and vote No. 2806 "Special Education - Handicapped Children" respectively to restore the votes to their 1994 level.

Members present voted as follows -

"Pour"(1)

Senator

Syvret.

"Contre"(44)

Senators

Shenton, Jeune, Horsfall, Rothwell, Le Maistre, Qu  ree, Chinn, Bailhache.

Conn  tables

St. Clement, St. Lawrence, St. Mary, St. Brelade, St. Peter, Grouville, St. Helier, Trinity, St. Martin, St. Ouen, St. John.

Deputies

Wavell(S), Norman(C), St. Peter, H. Baudains(C), Le Sueur(H), St. Ouen, Coutanche(L), Huelin(B), St. Mary, Walker(H), Crespel(H), Pullin(S), Trinity, Carter(H), Johns(H), Duhamel(S),

Matthews(B), Routier(H), Dorey(H),
Layzell(B), Breckon(S), Grouville, Huet(H),
St. Martin, St. John.

Public Health Committee - Pages 32, 33, 34
and 35.

Agriculture and Fisheries Committee - Pages
36 and 37.

Tourism Committee - Pages 38 and 39.

Social Security Committee - Pages 40 and
41.

Planning and Environment Committee - Pages
42 and 43.

Housing Committee - Pages 44 and 45.

Establishment Committee - Pages 46 and 47.

Prison Board - Pages 48 and 49.

Sport, Leisure and Recreation Committee -
Pages 48 and 49.

Etat Civil Committee - Pages 50 and 51.

Cottage Homes Committee - Pages 50 and 51.

Gambling Control Committee - Pages 50 and
51.

Legislation Committee - Pages 50 and 51.

Overseas Aid Committee - Pages 52 and 53.

THE STATES commenced consideration of
an amendment of Senator Stuart Syvret that vote
No. 6006 ``Overseas Aid" should be restored to
its 1994 level. Senator Syvret withdrew his
amendment, having received an assurance from the
President of the Finance and Economics Committee
that when the Overseas Aid Committee had
identified its programme for 1995 his Committee
would not oppose a request at the April 1995
Supply Day for a supplementary vote of credit to
restore the vote to its 1994 level.

Broadcasting Committee - Pages 52 and 53.

Industrial Relations Committee - Pages 52
and 53.

Occupation and Liberation Committee - Pages
52 and 53.

House Committee - Pages 54 and 55.

Harbours and Airport Committee - La Collette Reclamation Scheme - Pages 54 and 55.

Committee of Inquiry - Pages 54 and 55.

Special Committee on Freedom of Information - Pages 54 and 55.

TRADING COMMITTEES

Harbours and Airport Committee - Pages 56 and 57.

Telecommunications Board - Page 58.

Committee for Postal Administration - Page 59.

THE STATES, having considered the estimated transactions of the Trading Funds, decided to allow the said estimates as detailed in the undermentioned pages of the Budget as follows -

TRADING FUNDS

Harbours - Page 60

Airport - Page 60

Telecommunications Board - Page 61

Committee for Postal Administration - Page 61.

THE STATES, referring to the summary of income and revenue expenditure appearing on page 69 agreed the total revenue expenditure in the sum of £378,307,100; the total income from Committees in the sum of £163,590,800; the total investment income in the sum of £4,900,000 and having allowed for a deficit at 31st December 1994 of (£3,954,900) and the estimated transfer to Trading Funds of £6,249,500, agreed the amount to be transferred to the general reserve in the sum of £11,000,000.

THE STATES noted that on the basis of levels of taxation proposed by the Finance and Economics Committee the surplus on the revenue account to be transferred to the capital fund amounted to £8,260,300.

Having allowed for a balance of £32,718,800 to be brought forward at 1st January 1995, the transfer from the strategic reserve of £7,000,000, and taking into account the capital repayments and receipts of £21,268,000, the

States noted that there would be available in the capital fund the sum of £69,247,100. The States then proceeded to consider the estimates of capital expenditure recommended by the Finance and Economics Committee on pages 62 and 63 of the Budget and -

NON-TRADING COMMITTEES

The estimate of the capital expenditure of the Finance and Economics Committee appearing on page 62 of the Budget was allowed.

The estimate of the capital expenditure of the Defence Committee appearing on page 62 of the Budget was allowed.

The estimate of the capital expenditure of the Public Services Committee appearing on page 62 of the Budget was allowed.

The estimate of the capital expenditure of the Education Committee appearing on page 62 of the Budget was allowed.

The estimate of the capital expenditure of the Public Health Committee appearing on page 62 of the Budget was allowed.

The estimate of the capital expenditure of the Establishment Committee appearing on page 62 of the Budget was allowed.

The estimate of the capital expenditure of the Planning and Environment Committee appearing on page 62 of the Budget was allowed.

The estimate of the capital expenditure of the Housing Committee appearing on page 62 of the Budget was allowed.

The estimate of the capital expenditure of the Prison Board appearing on page 63 of the Budget was allowed.

The estimate of the capital expenditure of the Sport, Leisure and Recreation Committee appearing on page 63 of the Budget was allowed.

The estimate of the capital expenditure of the Occupation and Liberation Committee appearing on page 63 of the Budget was allowed.

TRADING COMMITTEES

The estimate of the capital expenditure of the Harbours and Airport Committee appearing on page 63 of the Budget was allowed.

THE STATES having terminated the discussion on the capital estimates noted that the amount to be voted from the Capital Fund was £63,321,000 (with a loan sanction £25,000,000 and loan sanction repayments of £10,700,000).

THE STATES then proceeded to consider the estimates of capital expenditure to be financed from the Trading Funds on page 64 of the Budget and -

The estimate of the capital expenditure of the Harbours and Airport Committee appearing on page 64 of the Budget was allowed.

The estimate of the capital expenditure of the Telecommunications Board on page 64 was allowed.

The estimate of the capital expenditure of the Committee for Postal Administration appearing on page 64 of the Budget was allowed.

THE STATES considered the estimates of income to be produced from taxation appearing on page 67 of the Budget and agreed the estimate as follows -

	£	£
Impôts on spirits	4,069,000	
Impôts on wines	2,776,000	
Impôts on beer	1,917,000	
Impôts on tobacco	7,780,000	
Impôts on motor fuel	4,639,000	
Goods imported into the Island	400,000	
	21,581,000	
Income tax		217,700,00
0		

THE STATES adopted in second reading a Bill to continue certain expiring fiscal Laws; to prescribe the standard rate of income tax for the year nineteen hundred and ninety-five; to

amend further the law relating to income tax to increase certain personal allowances and reliefs and in respect of deductions on account of social security contributions, and to make new provision with regard to the taxation of certain partnerships, and to modify provisions relating to payments made under covenants and donations to charity and in respect of tax credits and annuity contracts and purchased life annuities; and to increase the fee for registration under the Banking Business (Jersey) Law 1991, as amended; and to increase tobacco duty and oils and spirits duty.

The said Bill was lodged ``au Greffe".

THE STATES, in pursuance of Article 25 of the Public Finances (Administration) (Jersey) Law 1967, as amended, have declared that the Bill to continue certain expiring fiscal Laws; to prescribe the standard rate of income tax for the year nineteen hundred and ninety-five; to amend further the law relating to income tax to increase certain personal allowances and reliefs and in respect of deductions on account of social security contributions, and to make new provision with regard to the taxation of certain partnerships, and to modify provisions relating to payments made under covenants and donations to charity and in respect of tax credits and annuity contracts and purchased life annuities; and to increase the fee for registration under the Banking Business (Jersey) Law 1991, as amended; and to increase tobacco duty and oils and spirits duty (which Bill has this day been lodged ``au Greffe"), shall immediately have effect as if it were a Law passed by the States and sanctioned by Her Majesty in Council.

THE STATES having terminated the discussion on the Budget agreed the summary of the estimated income and revenue expenditure for 1995 appearing on page 69 of the Budget as follows -

INCOME

	£	£	£
Taxation			239,281,00
0			
Committees			163,590,80
0			
Investment income			4,900,
000			
			407,771,80
0			

LESS

Revenue expenditure	378,307,100	
Estimated deficit brought forward at 1st January 1995	3,954,900	
Estimated transfer to Trading Funds	6,249,500	388,511,500
	19,260,300	

APPROPRIATION TO RESERVES

General reserve	11,000,000
Balance to be transferred to capital fund	8,260,300

THE STATES further agreed the estimated transactions of the capital fund for 1995 as follows -

Balance brought forward 32,718,800

Transfer from Strategic Reserve 7,000,000

Capital repayments and receipts 21,268,000

Estimated balance on revenue account 8,260,300
(as above) 69,247,100

Capital expenditure 63,321,000

LESS:

Loan sanctions 25,000,000
38,321,000

PLUS:

Loan sanction repayments 10,700,000 49,021,000

Estimated balance in hand at 31st December 1995 £20,226,100

THE STATES rose at 6.15 p.m.

G.H.C. COPPOCK

Greffier of the States.

